



NIA SQUARE スクエア

第35号

1996年9月1日発行
〈編集〉
習志野市国際交流協会

特集	姉妹都市提携10周年	コラム	新・東西南北見聞録／ウィーン
INTERVIEW	米国アラバマ州日本事務所	国際交流最前線	書家を取り持つエチオピア文化交流
駐在員レポート	ロサンゼルスは東京24区？	WHAT'S NEW	タスカルーサ通信・Information
AIR MAIL 定期便	復活祭のあとさき	Let'sチャレンジ	ザ・英文クロスワードパズル



NARASHINO = TUSCALOOSA

姉妹都市10周年



1986年4月26日、習志野市とアメリカのアラバマ州タスカルーサ市は、互いに文教都市としての友好と発展を願って姉妹都市になりました。

1989年4月、セントラル高校3年生だった私は習志野市への最初の青少年派遣団に選ばれました。コーラスグループの一員として皆さんの前で歌と踊りを披露し、また3人組のロックバンドでギターの演奏もしました。タスカルーサ市と習志野市の姉妹都市提携が、私の人生に日本との関わりを持たせてくれたのです。



●マシュー アルブリットンさん

タスカルーサで事前研修を受けてはいたものの、初めて成田空港に足を着けた時はこの先どうなることかと思いました。箸の使い方は知っていましたが、食事の中身が心配でした。何しろ刺身なんて見たこともありませんし、日本のイメージは映画で見た東京の街とサムライと忍者しかないのですから。みんな江戸時代の服装で歩き回っているものと思っていたんです。

最初に感動したのは習志野の皆さんの歓迎ぶりと優しさでした。毎日のように式典が続き、普通の高校生がまるで一国の大使にでもなったような気持ちになりました。中でもホームステイが一番楽しく、貴重な思い出です。家庭に入り、ごく普通の生活を体験することがどれほどお互いの理解を深めることになるか身をもって知ることができました。そして、この時から「また日本に来たい」と強く思うようになったのです。

その後私は夢を実現し、習志野市教育委員会でAETの仕事を終えました。楽しい思い出を山ほどつくりましたが、私にとって初めて習志野を訪れた時の印象が一番強烈で、今でもあの輝いていた瞬間を忘れることはありません。

10年間の歴史を振り返りながら、ゆかりの人にそれぞれの思いを語っていただきました。

(編集/N.I.A.事務局)



●アンドリュー ライターさん

2年前、タスカルーサ市から習志野市の英語指導助手(AET)として赴任することを決心したのは、両市の間に姉妹都市交流の「きずな」があったからに他なりません。タスカルーサからの赴任は私で二人目ですが、これからもできる限り多くの人に姉妹都市間で文化の伝道を続けて欲しいと思います。

この2年間で私が生徒に伝えたこと以上に、私自身が習志野でたくさんのことを学びました。「浴衣」を着て「祭り」を見物したり、「武道」を習ったりしてみました。こういう体験は、友人の協力がなければなかなかできないものですが、意外にすんなりと受け入れてもらったのも姉妹都市交流のおかげだと思っています。一緒に楽しみ、共に悩むことができる友を得たことこそ人生最大の収穫だと思います。習志野で出会ったたくさんの人々との思い出は、生涯忘れることがないでしょう。

学校の授業では、「チーム・スピリット」つまり団体の調和を重んじることが如何に大切かということも学びました。友人の家へ呼ばれたり、旅行を通して知った真の日本の姿をアメリカへ帰って伝えたいと思っています。

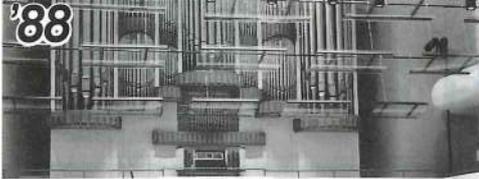
人と人との信頼関係を築くためには、長い時間がかかります。10年目を迎えた都市間の信頼づくりに、私もささやかながら貢献することができて本当にラッキーだったと思います。次の時代も、タスカルーサ市と習志野市の間により強固な信頼関係を皆さんの手で築き上げてくださるようお願いしています。



86の年
○初の公式訪問。子ども達に迎えられて



87の年
○貿易・経済視察団来訪



88の年
○習志野高校吹奏楽部がタスカルーサで演奏披露



89の年
●タスカルーサ・セントラル高校生初来日。和食の味は如何



90の年
○青少年による夏の相互訪問が実現

姉妹都市10周年のタスカルーサ

鈴木 公子 (N.I.A.事務局)

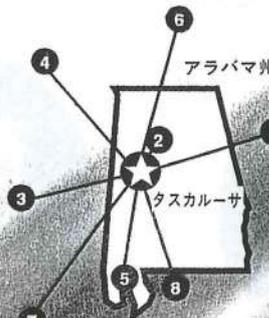
姉妹都市提携10周年という歴史的にも極めて重要な節目に、習志野市民37名の有志により市民訪問団を結成し、私達は4月下旬の暖かい日にたくさんの人に見送られて市役所を出発しました。

まずは、ロサンゼルス・ラスベガス・グランドキャニオンの観光で団員の親睦を深めてからアトランタに到着しました。ここで後発の市長を団長とする15名の行政代表団と合流して、全体で52名の大きな訪問団になりました。オリンピックスタジアム、ジョージアドームの見学や、バスでマラソンコースを通った思い出は、実際にオリッ

クが始まると、鮮明な記憶となってよみがえりました。

さて、いよいよ姉妹都市タスカルーサ市を訪れるときがやってきました。バーミングハム空港に到着すると、デュポン市長を始め大勢の出迎えを受け、さすが10周年を記念する訪問だと感じました。タスカルーサに向かうバスの窓からは、それまでのどの町よりも美しい自然がいっぱいでした。

ダウンタウンに到着した4月26日は、まさしく10年前姉妹都市提携に調印した日。アラバマ大学のスミスホールで姉妹都市提携10周年記念祝賀会が開催されました。デュポン市長は、祝辞



Within the Area?

- 1 Atlanta 185 miles
- 2 Birmingham 50 miles
- 3 Jackson, MS 191 miles
- 4 Memphis, TN 197 miles
- 5 Mobile 225 miles
- 6 Nashville, TN 244 miles
- 7 New Orleans, LA 293 miles
- 8 Pensacola, FL 261 miles

日本国千葉県習志野市とアメリカ合衆国アラバマ州タスカルーサ市の姉妹都市提携に関する協定書

日本国千葉県習志野市とアメリカ合衆国アラバマ州タスカルーサ市は、両市の繁栄とともに変わらぬ友情を誓い、相互に教育、文化、経済、スポーツ及び人物等における交流を通じ、都市間の相互理解と友好親善を深め、あわせて日本国とアメリカ合衆国の友好関係の促進に寄与するとともに世界の平和と繁栄に貢献することを合意し、ここに両市が姉妹都市として提携することを協約する。

両都市の代表は、提携五周年を記念するとともに、改めてこれを確認するためのこの協定書に署名する。

平成3年10月4日

日本国
習志野市長

鈴木 公子

アメリカ合衆国
タスカルーサ市長

AL. Padgett

●タスカルーサってどこ？

●5周年式典で再確認された協定書

婦人ブラウス縫製

— 裁断から仕上まで —

神谷繊維(株)

習志野市東習志野 8-9-8

TEL 0474-79-3333

リンゴの気持でおむかえいたします



スーパーマーケット

オカヤ

京成実籾駅前通り 0474(76)8111(代)

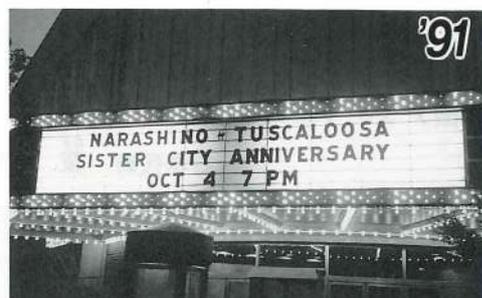
の中で提携以来着実に交流の歴史が築かれてきたことを振り返るとともに「市民の相互訪問が両市の距離を短くし、文化交流は相互理解を深めた」と述べ、この10年で育んできた友情を次の時代に伝え、両市の交流をより多くの分野に拡大し、絆を一層堅固なものにすることを誓うと、荒木市長とともに協定書にサインをしました。両市から参加したすべての人が、このことを胸に刻み、ここに出席できた光栄を心に感じるすばらしい祝賀会でした。

翌日はメインストリートで2,000人の子ども達によるパレードが行なわれました。テーマは「タスカルーサの歴史」と「タスカルーサと世界のつながり」です。私たちはタスカルーサ市役

所前で声援を送りながら見学の前でしたが、盛り上がった勢いで子供たちに交じって手を振ってパレードに参加しました。

また、昼食のときに男性合唱団が私たちのために歌を歌ってくれたときも自然に訪問団を交えての合唱となり、心がなごみました。

今回の訪問は、ふとしたことで両市の心が結ばれていることを感じる場面がありました。タスカルーサの方々が私たちを大変暖かく迎えてくださり、細かいところまで気を配ってくださったことに感謝すると同時に、今後も友好関係を更に発展させる中で、人間同士の暖かい触れ合いを持ち続けようと決意した10周年記念の旅でした。



○5周年記念式典が行なわれたタスカルーサ・パルシアター



●第2次教職員派遣団が学校を視察



●シアター・タスカルーサ来日公演



●市制40周年市民訪問団派遣



ON!Aの援助でタスカルーサに日本家屋が完成



●子どもたちのパレード（今年4月）

IEC 国際交流センター 英会話スクール

当スクールは、英語教師を米国、カナダから招請しています。先生方を貴方の御家庭や友人に紹介し、日常生活からの国際化にお役立て下さい。

京成津田沼駅クレストホテル前
☎51-0104

“おもてなしの心”を込めた—クレストウェディングプラン

適用期間—平成9年3月31日まで

クレストウェディングプラン

40名様 600,000円より

※料金はサービス料が含まれております。

ウェディングプラン 特典多数!

物語が集う〈コミュニティホテル〉です。

ザ・クレストホテル津田沼では、この習志野の街で育まれるさまざまな物語を、豊かにふくらませる〈コミュニティホテル〉をめざしています。

- 85の客室
- 3つのレストラン・ラウンジ
- 10の大小宴会場

上記プランの詳しい内容については下記にお問い合わせください。

ご予約・お問い合わせは
TEL (0474) 53-1201〈直通〉



ザ・クレストホテル

津田沼

(帝國ホテルグループ)

〒275 千葉県習志野市津田沼5-12-4
TEL 0474(53)1111〈代表〉
京成・新京成津田沼駅前

姉妹都市10周年 / 特別インタビュー / 取材/吉水安彦・曲 春元 (N.I.A.会員)

米国アラバマ州日本事務所

日本代表 **荻 康三氏** (写真左)



■始めにアラバマ州日本事務所の仕事について教えてください。

アラバマ州開発局の出先機関として、ここでは日本企業の対米進出を援助するための情報提供や現地とのコーディネートを手掛けています。もちろん、我がアラバマ州の投資環境の優位性をPRすることが重要な仕事です。これまでに当事務所を通じて34社の日本企業がアラバマ州進出を実現し、工場建設などによる投資総額は1,400億円以上に上ります。この実績は日米貿易摩擦の解消に一翼を担うものと自負しています。

■アラバマ州の優位性とはどんな点ですか。

アラバマ州は、産業誘致を政策の重要な柱としています。従って、税制・金融・雇用などで魅力ある進出条件を州政府が用意しています。また、交通の便も日本からの直行便が乗り入れる要衝アトランタに近く、渋滞のないハイウェイ、テネシー川水路など陸海空三拍子が揃った絶好の立地にあることです。アトランタを抱える隣のジョージア州では、州別の日系製造業進出数がカリフォルニアに次いで第2位となっているのも見逃せない事実であり、米国の南部一帯が企業進出に沸く状況はオリンピック後も当分衰えそうにありません。

■この仕事を始められたキッカケは何ですか。

元々は海外進出企業のコンサルタントをしていましたが、マンスフィールド元駐日米大使を介して現在のアラバマ州知事フォブ・ジェームズ氏に知遇を受け、この仕事を引き受けることになりました。ジェームズ知事は、日本のみならず世界中から優良企業を誘致したいと考えています。

■姉妹都市提携の縁結びもなさったとか。

11年程前、日本ビクターがタスカルーサ市に進出したことが縁で同市が日本の都市と交流を希望していることを知り、習志野市にお伝えしました。それがきっかけとなって後に両市の姉妹都市提携に発展したと聞いたときは、たまたま息子が習志野市内の大学に通っていたので自分のことのように嬉しかったですね。文化ホールでの調印式にもお招きいただき、両市民が流した感動の涙を忘れることができません。

■これからの姉妹都市交流にはどんなことを望みますか。

姉妹都市提携と経済活動は別のもので、お互いに互いの利益ばかり考えず、長い目で気楽につき合って欲しいと思います。文化交流も良し、価値観の違いを知ることも良し、知らない土地の空気を吸うこともよし、日本人がどう思われているかを知ることも良し、ゆっくり休むことも良し。いろいろ見て知ってグローバルな人間になることが求められているのではないのでしょうか。

JAPANESE-BASED
MANUFACTURING INVESTMENTS IN ALABAMA

31 OPERATIONS (31 MANUFACTURING & 17 SALES AND/OR DISTRIBUTION) • \$1.5 BILLION IN CAPITAL INVESTMENT • 7,500 EMPLOYEES

COMPANY	LOCATION	PARENT COMPANY
1. Aesop Fabrics & Fibers	Bessemer	Nippon Paperchemical
2. Curbright, Alabama Inc.	Albany	Manitowoc Corp.
3. ITI South	Montgomery	Manitowoc Corp./American Franchise Co.
4. Doshin America Inc.	Decatur	Doshin Industries Ltd.
5. Doshin Corp. Corp.	Decatur	Sanyo Electric Industries Inc.
6. Hayashi Corp.	Decatur	Sanyo Electric Chemical Co. Ltd.
7. Hayashi Seiki Ltd.	Huntsville	Hayashi Seiki Co. Ltd.
8. Honda All Lock Mfg. Co.	Selma	Honda Lock Mfg. Co. Ltd.
9. I. B. Chemical Co.	Buckh	Manitowoc Paper Corp.
10. ITC (The Americas) Inc.	Troy	Victor Co. of Japan Ltd.
11. JVC (Manufacturing America) Inc.	Troy	Doshin Industries Ltd.
12. MIA Manufacturing	Decatur	Doshin Industries Ltd.
13. Mann America	Anniston	Manitowoc Paper Co. Ltd.
14. Matsuda Rubber	Hamlet	Manitowoc Paper Co. Ltd.
15. NTN America	Hamlet	NTN Corp.
16. Phoenix Co.	Hamlet	Harris Chemical
17. Phoenix Mfg. Co. Inc. (AMC)	Hamlet	Palma Industries Ltd.
18. Sakai Den Inc.	Montgomery	Palma Industries Ltd.
19. Sakai Den Inc.	Opelika	Inoue Shipyards & Co. Inc.
20. Sanyo Magnetics Products of America Inc.	Decatur	Sanyo Corp.
21. Thompson Inc.	Montgomery	Manitowoc Aluminum Co. Ltd.
22. TPC Mills Inc. (Alabama)	Opelika	Tosaki Spinning Mills Inc.
23. TPC Mills Inc. (Alabama)	Opelika	Tosaki Spinning Mills Inc.
24. TPC Mills Inc.	Opelika	Tosaki Spinning Mills Inc.
25. TPC Corp. USA	Louisville	Tosaki Spinning Mills Inc.
26. TPC USA Inc.	Albany	Tosaki Spinning Mills Inc.
27. TPC USA Inc.	Albany	Tosaki Spinning Mills Inc.
28. TPC USA Inc.	Albany	Tosaki Spinning Mills Inc.
29. TPC USA Inc.	Albany	Tosaki Spinning Mills Inc.
30. TPC USA Inc.	Albany	Tosaki Spinning Mills Inc.
31. TPC USA Inc.	Albany	Tosaki Spinning Mills Inc.

Source: Alabama Development Office

●日系企業投資地図

あらゆる旅を **For Your Travelife**
トータルにプロデュース

JTB

JTB船橋支店

個人・グループ国内旅行	個人・グループ海外旅行	国内・海外団体旅行
0474-23-3011	0474-23-6655	0474-23-3171

JTB津田沼支店

個人・グループ国内旅行	個人・グループ海外旅行
0474-76-9264	0474-79-5685

午前10時から午後6時まで営業いたします。

船橋支店 日曜・祝日及び12月30日～1月3日休業
津田沼支店 火曜・12月30日～1月3日休業

船橋市本町3-1-1 船橋支店
習志野市津田沼1-2-1 津田沼支店

日本交通公社

SONY

人生のシナリオだって
人それぞれ!

ファイナンシャル・プランナー
高澤 修
CLUJ/MDRT Member
〒261-71 千葉市美浜区中瀬2-6
WBGマリブウエスト11F

生命保険のプロフェッショナルが
あなただけの保障を設計します

Sony Life **ソニー生命保険株式会社 千葉支社**

TEL 043-297-8911 FAX 043-297-8926

駐在員レポート/ロサンゼルスは東京24区?/ 岡野千草 (ロサンゼルス在住) 市内秋津出身

本誌32号(1995年12月1日発行)では、「アメリカで見た野茂」をご主人の憲策氏がレポート。今回は、ご家族でのロサンゼルス駐在が1年目を迎えた奥様による「見たまま、感じたまま」のロサンゼルス便りです。

「ロサンゼルスは東京24区のようなものです。ただ、違うのは一般市民が銃を持てるということでしょう」昨年の今頃、在米6年目の人にそう教えられました。私たちがここに暮し始めて、約一年が経ちます。確かに彼が言ったように、ここは日本ではないかと錯覚する時がしばしばあります。日系スーパーが近所に3店舗もあり、和食レストラン、日本の塾や大手都市銀行の建物も見ることができ、トヨタ、日産の車も多く走っています。ラジオも朝晩2時間、日本語放送を流しており、TVは最近一日中放映されるようになりました。もっともこの場合、TV会社と契約しないと見ることはできません。ここに書いたのはほんの一部ですが、このように「日本」が至る処にあるのです。しかし日本ではまだ見る事のできない光景をしばしば目にして、ここはアメリカだ、と再認識しています。

パーや大型ショッピングセンター、その他の店の出入口に一番近い駐車場には、必ず身体障害者用のスペースがいくつか確保されています。他がどんなに混んでいても、そこだけが空いているというのをしばしば見ます。日本の交番の様子がなく、パトカーがよく巡回しています。身体障害者用のスペースに健常者が駐車すると、罰金として250ドルも取られます。



●教会でも正門に一番近いところは身体障害者用の駐車場

まず、感心したのは笑顔です。見ず知らずの人にも、目が合うとニコッと笑います。これってお互いに気持ちのいいものです。身体がぶつかりそうになると5歳位の子供でも「エクスキューズミー」が自然に出てくるのには驚きます。日本でよく見る、駄々をこねて騒ぐ子供たちもあまり見ません。「これ買って」と言っている子供に、母親は毅然たる態度でNOの時はNOとはっきり言っています。まわりを気にして、とにかくこの場を静かにさせるために、買いたくないけど取り合えず子供の欲しがる物を買って与える、というようなことは、どうもなさそうです。スー

こちらの人の250ドルはとても大金です。郵便局で働く人のサラリーが1時間5ドル50セントから11ドルということからも分かると思います。日本では街中であまり見かけない車椅子の人々を、こちらでは頻繁に見ます。駐車場しかり。車椅子で移動することが大変ではないということなのでしょう。通路も段差が殆ど無く、スロープになっています。地域の小中高にも車椅子で通う生徒がいます。学校の建造物も平屋が多いのが幸いしています。そして、何よりもボランティア活動が充実しています。ある小学校では週の始め、親がボランティアをすることができる日

を、担任の先生に報告します。学校に行くと、先生からこれとこれをしてください、との指示がでます。指示された中で驚くことのひとつに、子供たちのテストの採点があります。日本だったら親が採点するなんて、まず100%ありえないことです。もし、それが行われたとしたらブーイングものでしょう。価値観が違うということなのかもしれませんが、日本ではテストの結果が重視されます。ここでは自分で考え、発表することに重点をおきます。おとなしく、テストの点だけが良くてそれは決して高い評価を受けないのです。とにかくアメリカの学校は発表をよくさせます。アメリカの大統領が、紙も見ないで堂々とスピーチをしている光景を日本にいるときTVで見て感心していましたが、こちらに来てこのような教育の違いを目の当たりにして納得した次第です。異文化の中で戸惑い、驚き、感心したりの日々がまだまだ続きそうです。

〈追伸〉アトランタも日本も遠い
アトランタ・オリンピックも始まり、オリンピックの話題で持ち切りのロサンゼルス、と言いたところですが、こちらはあまり盛り上がっている感じもなく、人々も淡々としています。同じ国とはいえ、やはりアトランタは遠すぎるからでしょうか。
NBCテレビですずっと放送を流していますが、アメリカ選手及びアメリカ人好みのゲーム中心で、もちろん柔道など放送する訳もなく、日本選手がどうなったことやらさっぱり判らないといった状況です。改めてここは日本じゃないんだと、実感させられます。
(岡野 憲策)

テキストもチラシも手作りを続けて16年たちます。
一人、一人に目が届くための人数制限も守っています。

小1生～高3生まで

アクト ACTセミナー

小学生 6名 中・高校生 8名以内/1クラス

中学受験 平成7・8年で9名中8名が11校に合格
大学受験 平成6・7年連続11名中9名が現役合格
何でも聞ける雰囲気と答えられる力がアクトなのです。

習志野市東習志野4-8-21 ☎0474-77-6315

NTT 転送サービス

NTT

ボイスワープ サービス開始

あなたの出先へ、
外出中の家族のもとへ、
自宅の電話を

ピピッと転送!!

携帯電話で、転送!!

月々500円。(住宅用)

お申し込み・お問い合わせはNTT習志野営業所
0120-378160 (午前9時～午後4時 土・日・祝日は休業とさせていただきます)

宇井さんが参加するカラプロ画伯のフレスコ画制作活動が、イタリア国内外の注目を集めはじめています。6月にはNHKが取材に訪れたそうです。「後世に残る仕事」に励みながら、現地の様子を伝えてくれました。

「仔羊料理」と「ゆで卵」

3月末日から、ヨーロッパはサマータイム(夏時間)。言葉では理解できていたのですが、日本には無い習慣、制度がのみこめず、前夜に時計の針を逆に回して、その結果、2時間の朝寝坊をしてしまいました。このところ、私は、カラプロ先生がカルドーニョに開設した壁画研修所で、病気がちな先生の代理として技術指導を引き受けていました。ところが、授業に2時間遅刻するという、とんだサマータイムの初日となってしまいました。(省エネのために始まったというサマータイムですが、慣れるまでは疲れるものですね。サマータイムとはいえ、春は3月。しかし、春眠どころではありません。)

同じ日に、復活祭前の聖週間(イタリアでは、今もカトリックの教えや宗教儀式が生活の中に深く根づいています)に入り、粗末な材料(色付きオガクズや粉コーヒーのカス、トウモロコシの粉など)を使って描く、ナポリの伝統絵画(床絵)を体験。ところが、せっかくの美しい絵も、4月7日に行われる復活祭の1週間後には消えてしまうのが運命とか。町中の人々が「残念」、「もったいない」、「何とか残せないものか」と口々に私たちに質問。本当にもったいない、と思いました。(82歳のクリスポ先生が最後の技術の持主とのこと。誰か後継者になろう、という方はいませんか)

こちらでは、復活祭前の40日間は節食。動物性の食品を口にせず、復活祭には、半日かけて仔羊料理などのごちそうを食べるのが、1000年以上も続いている習慣とのこと。復活祭当日は、近所で一日中肉を焼く良い香りが充ち、賑やかなイタリア人のおしゃべりが響きわたっていました。復活祭の翌日はパスクウェッタ。家族が集まり、近くの丘や山へピクニックに出かけ、皆で「ゆで卵」を食べるために、町はカラッポ。若者たちは、



●床絵を制作中のクリスポ画伯と宇井さん

復活祭に限り無料の美術館や博物館、あるいは当日だけ公開される教会の奥の宝物殿を見学したり、古城巡りをするそうです。質素で家族的で、しみじみと落ち着いた印象を受けます。漫画を読みふける若者が多い日本に比べ、電車の中で本を開き、熱心に勉強しているイタリアの若者を多く見かけた光景が、復活祭の印象と重なり合いました。

4月に入ると、各市が主催する講座のスケジュールが決まり、本格的に宣伝されはじめます。昨年、私が受講したチビ

アーナの壁画講座も、格安の値段で様々な食事会や遠足などの行事がセットされているとのこと。参考までに、次にその内容をご紹介します。

- 6月16日～7月31日、フレスコ画やマルモリーノ(大理石磨き)、グラッフィート(引っかき絵)、ストラッポ(修復技術)、モザイク画の各コース
- 1コースの受講料は5万リラ(およそ3,600円)
- 宿泊はミニアパートを市が提供(5万リラ)
- 昼食代は半額を市が負担というものです。

ご興味のある方は、ぜひ問い合わせをされてみてはいかがでしょうか。

●問い合わせ先: チビアーナ市役所 担当者はマウロ (Mauro Puppulin) さん
Fax: 00139-435-74261

7月から8月にかけては、イタリアの各地で、それぞれの町特有の夏の祭りである「パリオ」が繰り広げられます。これについては、また改めて報告することとします。

さて、ここで暑い日本の夏向きに、冷たい飲料・ソルベットをご紹介します。キッチリ冷やした軽い白ワイン、又はシャンペン、シャーベット(果物)、ジン少々、レモンのしぼり汁をミキサーにかける。あとはグラスに注ぐだけ。さあ、冷たいうちにどうぞ! チン、チン!(乾杯!)

〈フレスコ画〉ミケランジェロのシステイーナ礼拝堂の天井画が有名。漆喰の壁に足場を組み、下絵から仕上げまでを、画家の工房が共同で行なう。美術史上、最もドラマティックな技法といわれる。

KENSU 研数学館津田沼校 JR総武線 津田沼駅南口
●SINCE 1897● 習志野市谷津1-15-33 問い合わせ ☎0120-12-8009

ストレート合格に直結する入試学力を育成!!
研数の2・3学期

- 総合学習コース(高1・2・3・卒生) 2~3教科をバランス良く学べる。
- 重点学習コース対応単科クラス(高1・2・3・卒生) 教科別・レベル別・重点範囲別に設置。

- 公開総合模試 9/29(日)、11/17(日)
- 大学・学部別ターゲット模試
10/27: 慶大経済学部、東京理大理工学部
11/3: 早大政経学部、早大理工学部
11/4: 東大理科・文科、千葉大理系・文系
11/23: 東工大、一橋大
- 高1・2入試プレテスト 11/10(日)

千葉県市町村共済組合特約店
SONY & ビデオ・オーディオ専門店

株式会社 千葉オーディオセンター

千葉市中央区問屋町1-5-5
TEL 043(243)4123(代表)
FAX 043(248)0169

ウィーンの出会い

もりかけ ちえこ
森分 千恵子(大久保在住)

この4月まで約3年間、私は声楽の勉強をするため、音楽の都・ウィーンで暮らしました。

ウィーンには国立オペラ座(シュターツ・オーパー)、国民オペラ劇場(フォルクス・オーパー)、日本でもよく知られているウィーン・フィルハーモニーの本拠地・楽友協会ホールやコンツェルトハウスなど、世界に名だたる音楽施設から大小さまざまなホールまで、教会を加えると音楽を楽しめる場所が無数にあります。そこでは音楽の都の名に恥じず、毎晩のように音楽が演奏されていて、「今日は音楽会へ行こう」と思い立てば、歌曲でも器楽でも、好きなものを、たくさん演奏会の中から選ぶことができます。



●オーストリア国立オペラ座

私は国立オペラ座の立見席によく通いました。国立オペラ座の立見席なら、約300円でオペラを楽しむことができます。よく見える席を取るために、開演の3時間位前から並ぶのですが、ここで色々な出会いがありました。最初のうちは、どういう段取りになっているか分からずまごつきましたが、親切な常連の人達に細々とコツを教えてもらいました。また時には公演や歌手についてお互いの情報

を交換しましたが、オペラファン達の豊富な知識と情熱に驚き、感心させられました。長時間待ち、立ったまま更に3時間もオペラを見るので、終演の時は若者でも足腰が痛いとはやくほどの立見席に70歳以上の常連客を何人も見かけ、こういう人たちの思いがオペラを支えているのだと実感したものです。

何度も並ぶうちに、今度は私が観光などで来ている不慣れな人に、アドバイスできるようになりました。ある日、オペラは初めてというオーストラリアの大学生二人と隣り合わせになり、オペラのことやその日の粗筋、またウィーンの見どころなどを不慣れな英語でたどたどしく、しかし、一生懸命説明しました。別れ際に「僕たちの町でもよく日本人を見かけるんだ。今日親切にもらったから、今度は僕たちが日本人に親切にするよ」と言ってくれた時は、思いがけずうれしくなりました。

コートや荷物を預けるクロークのおじさんとも親しく話せるようになって、自宅の庭でとれたスモモをもらったり、阪神大震災の時には、「日本の家族や友人は大丈夫か」と心配してくれたりもしました。このおじさんは、私だけでなく立見席に通う様々な国のお客さん達に声をかけ、オペラ座で国際親善を実践していました。



●クロークのおじさんと

オペラ座でもう一人、大切な友人と出会いました。まだベルリンの壁が崩壊前にご主人と幼い娘さんを連れ、3人でブルガリアから亡命してきたというIvaです。誰一人、知り合いのいないオーストリアにカバン一つでやって来て、言葉を学び、仕事を見つけ、今ではオーストリア人として親子3人立派に生活しています。Ivaは、ウィーン大学で博士号を取るために勉強中で、日本語も学んでいたのです。私達は週1回ドイツ語と日本語の交換授業をすることにしました。言葉だけでなく、お互いの国のこともよく話し合いました。「ブルガリアは経済状態が非常に悪化していて、街の治安は悪く、警察官も泥棒をしかねないほど混乱している。どうしたら、元の美しい国に戻れるだろう」と涙ながらに問われた時は、私もただ一緒に泣くばかりで、何と云っているのか分かりませんでした。

けれども、Ivaを通じて以前はとても遠い存在だった国の人々をととても身近に感じるようになりました。東欧やソ連、またトルコや中東の人々も大勢暮らしているウィーンで、人との出会いの楽しさ、貴重さを知った今、改めて日常の人との出会いを大切にしていこう、と日本で強く心に決めて生活しています。



●Ivaたちとの交換授業(中央が筆者)

手巻寿司で国際交流

習志野市ふるさと産品認定

谷津干潟

石焼のり

Community Plaza
茶茶

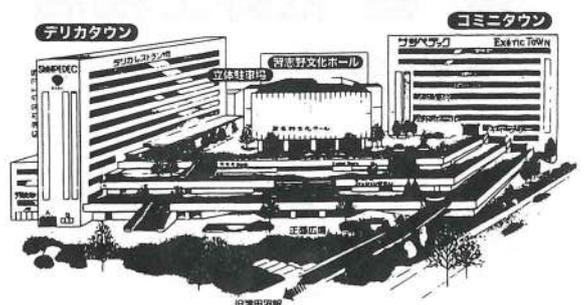
心と心のふれあいを大切に

株式会社 茶茶

本社 ☎275 千葉県習志野市谷津5-4-9
☎0474(77)0732

JR津田沼駅南口 サロベテック

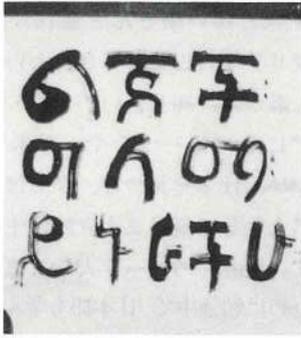
習志野市谷津1-16-1
習志野サロベテック(株)
78-3911



国際交流最前線 / 吉原^{しゅうどう}聚堂エチオピア書道展 — 書家が取り持つ文化交流 —

エチオピアの言葉、アムハラ語の文字を使った書道展をサンペデック・ギャラリーで開催した市内在住の書家

吉原聚堂さんにお話をうかがううち、知らず知らずのうちにエチオピアの魅力に引き込まれていきました。



謎の文字？

これがエチオピアの文字ですか、古代の遺跡に刻まれていそうで、ミステリアスですね。

紀元前から存在するそうですよ。アフリカでは、独自の文字を持つ国は、そう多くないと聞いています。

歴史が詰まっているんですね。こういう外国の文字を書いた経験は？

まったく初めてでした。

書いてみてどうでした？

字形が変わっていて面白かったです。アムハラ文字を書道風にアレンジして書いてみたのですが仲間の書道家にも好評でしたよ。でも、アムハラ語は日本語の五十音にあたるものの数がとにかく多い。おまけに似た形のものばかりで書くのに苦労しましたね。

どんな言葉を文字にしたのですか？

実はそれが一番困ったんですよ。(笑) 日本のことわざや、慣用句などを書いてもらえませんか……。結局、エチオピアの国を揚げて行っているスローガンを書いたりしました。

書道展を開いたきっかけは何ですか？

書道教室の生徒にエチオピア航空の支店長がいて、彼の勧めでエチオピ

アの文字を書いたところ、それが更に発展し、エチオピアの留学生と知り合いになってエチオピアを広めるために文字を書くことになりました。エチオピア文字の書道展は大好評でした。そのお礼も込めて、エチオピアの子供たちに文房具をプレゼントしました。

エチオピアへの旅

そのような活動が認められてエチオピアに招待されたんですね。

そうですね。滞在期間中は、子供たちに書道を教えたり、晩餐会に招かれたりときぎりのスケジュールでしたね。でも一日だけ自由にできる日があり、「ラリベラ」という街を探訪する事ができました。

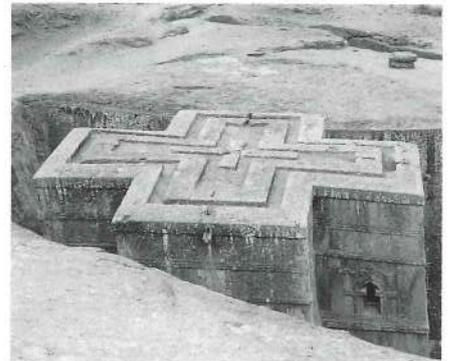


こ、ここはどこですか？(写真上)

実は喫茶店なんです。

どこかのお宅を訪問したのかと思いましたよ。

違うんです。おまけに床は大地そのもので薄暗い。驚きましたよ。しかしコーヒーの味は保証できますよ。見事においしかったです。さすが、有数の輸出国だけありますね。



この模様は何ですか？(写真上)

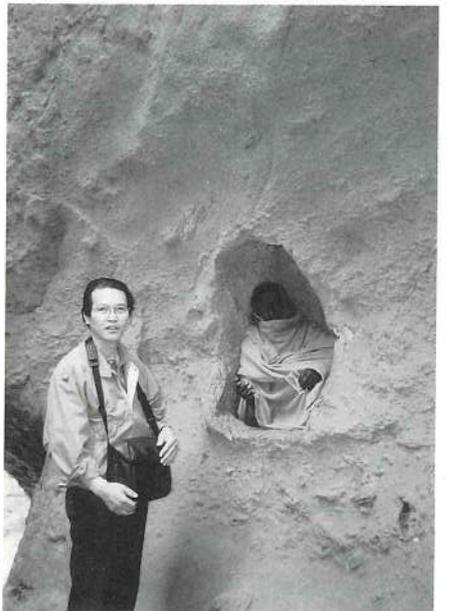
これ、教会なんです。

エッ？これがですか？

そうです。七百年も前の建物なんです。中は至る所に十字架の装飾がされていて、素晴らしく美しい。いまでも使われているんですよ。

まさに「生ける文化財宝」ですね。ところで、この窪みに座っている人は何をしているんですか？(写真下)

修行中の僧です。一日一度の食事の



● 穴の中には僧が!? 左は吉原さん

株式会社 佐野工務店

修理・修繕からビル建築まで

本社 〒275 習志野市藤崎1-11-1
☎ 0474-72-1573

船橋営業所 〒274 船橋市習志野台4-60-1
☎ 0474-63-9003

救急指定
労災指定

医療法人 津田沼中央病院

〒275 千葉県習志野市谷津1丁目9番17号 ☎0474(76)5111(代表)

—— 創立 昭和54年12月15日 病床数 278床 ——

診療科目：内科・外科・整形外科・脳神経外科・小児科・理学診療科
人工透析科・耳鼻咽喉科・皮膚科・泌尿器科・肛門科・
形成外科・リウマチ科・神経内科・人間ドック

診療時間：月・水・金 午前9:00～午後1:00 午後2:00～7:00
火・木・土 午前9:00～午後1:00 午後2:00～5:30
休診日：日曜日・祭日(但し、急患は除く)

● 併設 津田沼老人訪問看護ステーション ☎0474(73)3565
● 関連施設 東習志野訪問看護ステーション ☎0474(77)9995
● 透析センター

ほかは座って聖書を読んでいるんです。

信 ほおっ、「一日中」ですか。……信じられない。となりの窪みは？

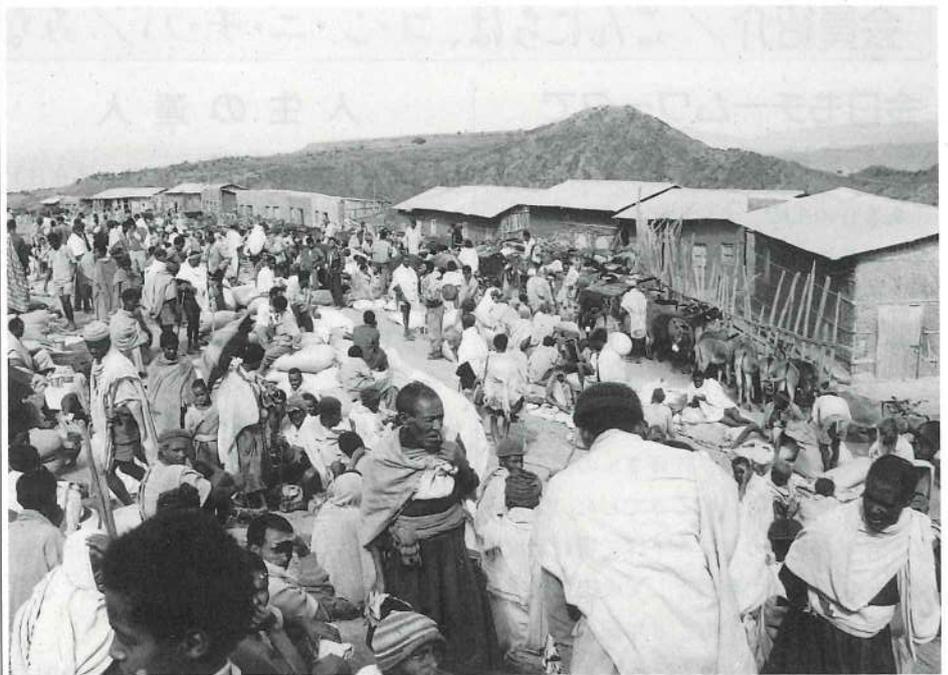
信 死者の骨が埋められているんです。

信 えっ、死者の隣りなんですか。すごいですね……。ひょっとして、自分もそこに入るまで座り続けるのでは？

信 そうなるのかもしれませんが。彼らは敬虔なキリスト教徒だということです。

信 この人混みは何ですか？（写真右）

信 フリーマーケットです。ここで彼らは物々交換するんです。ジャガイモ、主食の穀物粉、生活必需品など大抵がここ



●エチオピアの聖職者。とてもきれいな十字架を持っている。



●(左上の)教会全体図。地中に深く建つ!!

で揃うようです。私達の間ではあまり良い品物とはいえませんが、生活のために必要な場であり、イベントの場でもあるんでしょうね。何日もかけてやってくるんです。野越え山越えこれだけ人が集まってくる。

信 凄いですね！生きることへの前向きなエネルギーを感じますね。「生きてるんだ！」というような……

信 そうです。経済的には発展途上の国ですが、生活、文化、特に「人」がとても魅力的な国だと思います。一日一枚のインジェラ（クレープに似たエチオピアの主食。具を包んで食べる）で朗らかに笑い、精一杯生きて見習僧の子供達とはとても印象的でした。「豊かさ」や「幸せ」の本当の意味を考えさせられましたね。まだまだ教育面などで整備が遅れていますが、今後は観光を中心に発展していくと思います。そのためにも、この交流書道展が少しでもお役に立てばうれしいですね。

取材を終えて

吉原さんのお話から「エチオピアを伝えたい」という気持ちが伝わってきました。同時に、エチオピアの人々の持つ人間らしい感性に心地良いカルチャーショックを覚えました。いつか、私自身も生のエチオピアを感じに出かけて行きたいと思います。

(取材・編集：木下直子／井吉仙征)

吉原 聚堂氏

谷津在住の書道家。今月エチオピアからお見えになる国賓のレセプションでエチオピア文字を披露する。とても気さくで、アト



ランタ五輪女子マラソン優勝のロバ選手に会うことを今から大変楽しみにしているそうです。

心と身体の健康づくりを通じて
豊かなコミュニティーづくりを

TOTAL FITNESS CLUB
厚生大臣認定・健康増進施設

SPAX
SPORTS PEOPLE ASSOCIATION

スパックスフィットネスクラブ・スパックスゴルフスクール
CACスイミングスクール・こじか体操クラブ
〒275 千葉県習志野市大久保2-13-1
TEL 0474 (76) 2711 FAX 0474 (76) 2714

ほまいるん
Smiling 21

**津田沼駅前
総合住宅展示場**

毎月第4日曜日 住宅金融公庫相談会実施
J R 津田沼駅南口前

センターハウス 電 (74) 1792

会員紹介 / こんにちは、コ・ン・ニ・チ・ハ / みなさん、どうぞよろしく!

今日もチームワークで

佐藤 純子さん(本大久保在住)

ある日の土曜、大久保駅近くの喫茶店で、出勤途中の佐藤さんをお待ちしました。例によって頭の中は休日午前症候群、しかも緊張感が意識の外に浮遊しているという、危険な状況下で取材がはじまろうとしていました。ところが、事態を好転させてくれたのは、佐藤さんの相手を思いやるセンスと、明るさでした。定刻に、青い大きなカバンを下げて現れた彼女は、航空会社の職員として成田で旅客サービスを担当。でも、8年前は、医療関係に携わっておられたそうです。職場の違いをお聞きしたところ、「人に接するという意味では同じです」とのご返事でした。違いといえば、成田では、世界の動きが垣間見えるとのこと。湾岸戦争の直前には、黄色いリボンを機体にプリントした自社の臨時便が飛び立って行ったり、1989年頃は粗末な格好が目立ったベトナムやタイ奥地の難民が毎日50人位ずつアメリカに向かいましたが、最近では着ているものも良くなり、人数も週に20人程度に減ってきたことなど、だそうです。職場のチームワークの良さが嬉しいとおっしゃって、軽やかに出勤されて行きました。(Masao・K)



○機体を背に塔乗口で

人生の達人

飯塚 忠平さん(袖ヶ浦在住)

飯塚さんは長年勤めた日系航空会社を2年前に定年退職されました。現役時代、仕事では海外へ3週間から1ヶ月単位で出掛けましたが、旅行は休みがなかなかとれなくて行けなかったそうです。退職する少し前から奥様の玲子さんと一緒に年に2、3回海外旅行に行かれるようになりました。「これからもたくさん出掛けてみたい」とのことです。「外へ出て初めて日本のいろいろな事が見えてくる」と語っていただきました。

また、趣味のゴルフ歴は40年。外国でもその国の人達とプレーを楽しみ、優秀な成績を残しています。自宅にはゴルフバッグが4個も置いてありました。

現在は、習志野市シルバー人材センターで自転車の登録をコンピュータにインプットするボランティア活動なども行っており、まさしく永き第2の人生をエンジョイできる人なのだ、と強く感じました。

N.I.A.には5年前に語学交流講座のスペイン語クラスを受講した際に入会され「将来はタスカルーサにも行ってみたいし、何か国際交流でお役に立てれば」と話していただきました。(Minoru・K)



○奥様とミラノにて

ATTENTION PLEASE!

陳 育菁さん(品川区在住)

急に降り出した雨で憂鬱な気持ちになりかけた時、育菁さんの明るい笑顔が雰囲気を一変させてくれました。台湾出身の育菁さんは、米国系航空会社のシュワワーデスとして成田を拠点にアジア路線で活躍していました。当時は谷津に住んでいましたが、3年前結婚を機に退職し、今は都内にお住いです。

名前の呼び方について尋ねると「台湾では夫婦別姓ですから旧姓でも構いません」。また、日本の男性観は「亭主関白のイメージが強いのので、両親に理解してもらうまで随分時間がかかりました。でも、主人は優しい日本人です」。台湾は女性先進国と見ました。

日本での生活は、意外にも「緑の多さが気に入っている」そうです。普段何気なく見過ごしている私達にとって当たり前になってしまった風景でも、違う国の人の目を通してみると新鮮な発見があることを知らされました。

「N.I.A.でもっとたくさん日本の友達をつくりたい」とおっしゃる育菁さんから、別れ際に差し出されたビニールの傘にプロの気配りを感じ、感動してしまいました。(S・K)



○自宅近くのレストランで

こども英会話なら学研

今、こども英会話に熱い視線!

- レッスンはいつも外国人と日本人の先生が2人いっしょのクラス担任制
- 費用は月謝制で1万円
- 教材費は無料(一部特定教材除く)



◆中学、高校生クラス、学生、社会人の成人クラスも好評開講中
英検、TOEIC受験対策クラスは随時開講(短期コース)

学研 GEM INTERNATIONAL ACADEMY 津田沼校
0474(76)3939

9/29 説明会開催

A High School Year Abroad

EF Foundationでは、海外高校留学プログラムへの参加生を募集しています。意欲満々の人も、ちょっと不安だなという人も、ぜひ先輩たちの体験談を聞いてみて下さい。ご両親やお友達も一緒にどうぞ(予約要)。まずは下記まで資料請求して下さい。



資料請求 & ご相談

〒150 東京都渋谷区恵比寿南1-6-10
恵比寿MFビル6F EF Foundation 日本事務局
☎03-5722-3003 FAX03-5722-3001

タスカルーサから高校生来る

N.I.A.の姉妹都市青少年受入事業により、この夏タスカルーサ市の高校生10名と引率者2名が、7月26日から8月6日まで習志野市に滞在しました。N.I.A.主催歓迎会をはじめ、多彩なプログラムに連日たくさんの会員の皆さんが参加して、楽しく交歓しました。ホームステイを引き受けてくれた方々、ボランティア通訳を買って出してくれた方々、その他数多くの皆さんの思い出が彼らの心の中に詰め込まれたことと思います。

お世話になった皆様、本当にありがとうございました。



●谷津干潟自然観察センターで憩う(上)/富士吉田へTrip(下)/浅草にて(右)

習志野に インターネット サイト出現

とうとう? やっと? 習志野にインターネットのホームページが出現しました。社団法人習志野青年会議所がこの7月に開設したもので、習志野の魅力などを世界に向けて発信しています。市内でのインターネットによる情報発信は、これまで先進企業や個人の利用に限られていましたが、公益団体による開設は初めてのものです。今後は、情報ネットワークを通じて習志野の国際化にも一役買って欲しいものです。

<http://csbslave.jncs.ac.jp/html/narashino/jc/jc.htm>



タスカルーサ通信

今回のオリンピックでは、メイン会場となったアトランタ市内ばかりでなく、他にも側面から運営に協力した街がたくさんありました。アトランタに程近いタスカルーサもその一つです。アラバマ州立大学を抱えるタスカルーサのスポーツ施設は超国際級。大学の施設を利用してオリンピック直前に競泳、水球、柔道、陸上競技などで8か国の選手団が、ここで最終調整をしてから本番に挑みました。アメリカ・日本・ロシア・スイス・ベルギー・アイスランド・ボスニア・クロアチアの選手達です。日本の競泳チームは、出発前に習志野の県営国際総合水泳場でも調整を行いましたので、何かと縁があったんですね。みんな、応援してくれました

か?



日本語講師 ボランティア募集

外国人の方に無償で日本語を教えただくN.I.A.の「日本語講師ボランティア事業」は、現在毎週水・木曜に行われています。受講者に大変好評なため、事務局では今後の需要にも対応できるよう講師の追加募集を始めました。日本語教授法を修得済の方で、ご協力いただける方はぜひご連絡ください。

☎53-9300 N.I.A. 事務局

国内旅行・海外旅行のご相談は豊富な経験と実績を誇る



京成トラベルサービス

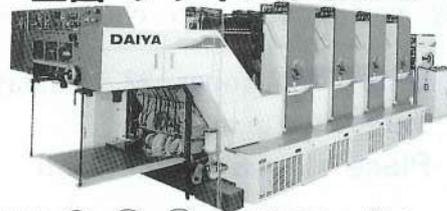


千葉支店

TEL 043-297-2151代
FAX 043-297-2122

〒262 千葉県千葉市花見川区幕張本郷1-2-1(サンクレスト本郷ビル2階)

企画・デザインからカラー印刷まで



- チラシ
- ポスター
- 会社案内
- カタログ
- パンフレット
- 伝票類
- 包装紙
- その他印刷全般

当社では **企画** **設備** **技術** あらゆるニーズにお応えします!!

株式会社 コスモ印刷 習志野市茜浜1-2-12
0474-53-3255(代)

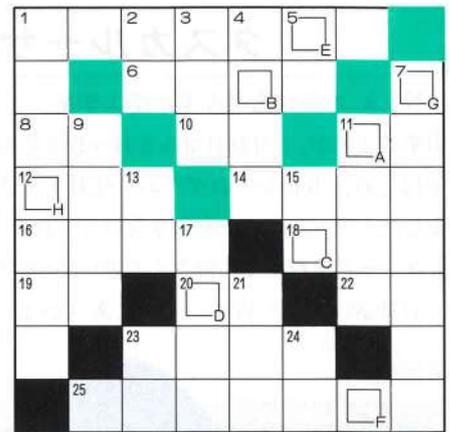
Let's チャレンジ/ザ・英文クロスワードパズルNo.35/プレゼント付!

<ACROSS>

- Copenhagen is the capital city of this country.
- I went to the airport to _____ him off.
- United States (of America)
- Chemical symbol for tellurium.
- We live _____ Narashino City.
- Which do you like green _____ or black _____?
- One of the organs of a bird or insect with which it beats the air.
- Tiny grain of worn rock as seen on the sea-shore, in deserts, etc.
- Sesame
- Short for commercial
- Prefix meaning to make, do.
- Chemical symbol for tantalum
- Sent or delivered by post
- Netherlands

<DOWN>

- Germany (_____ land)
 - New style (init.)
 - We have not _____ for years.
 - Again, afresh
 - Royal dragon (init.)
 - London is the capital city of this country.
 - _____ less stocking
 - Initio (Latin = at the beginning), abbrev.
 - Ask me _____ easy question.
 - How far is _____ to Osaka?
 - Give out to several persons
 - Zero, nothing
 - Monday, abbrev.
 - Law agent or library association (init.)
- <出題者> 御園生 馨 (産業観光部会)



<応募事項>

- ◆クロスを解いたあと、A~Hの文字をつなげて、できたことばが解答です。
- ♥ハガキに解答と住所、氏名、年齢、職業、電話番号、また本誌の感想等を書いて送って下さい。平成8年10月末日必着。
- ♠正解者の中から抽選でアラバマ大学オリジナルネクタイとTシャツ(七分袖)を各々1名の方に差し上げます。当選者は12月1日発行の本紙第36号で発表します。



- ♣宛先：〒275 習志野市鷺沼1-1-1 習志野市役所総務課内「NIAスクウェア」編集部。たくさんのご応募をお待ちしています。

編集アラカルト

- アトランタオリンピックで、金メダルは柔道の3個だけ。ちょっとさびしいです。(M・小林)
- 昔、カシアス・クレイという英雄がいて、今夏、彼は伝説となった。(M・小森)
- 4月の公式訪問団に参加、アトランタオリンピックTV観戦、先日タスカルーサ市高校生訪問団無事帰国。即、10月の姉妹都市代表団受入準備始動。米国づくしの毎日が続きます。(T・宝田)
- 今号の会員紹介は、航空会社関係の三人にご塔乗いただきました。成田と羽田の中間にあるこの街が、業界の方々にとって住みよい街でありますよう。(A・東)
- 始めてから約半年の乗馬に、現在夢中です。(K・井上)
- 浴衣を着て見に行った花火は、とても良かったです。(K・鈴木)

NIA スクウェア・第35号

発行・1996年9月1日/発行責任者・林 安次
編集責任者・小林 実/企画構成・小森 雅夫
編集・習志野市国際交流協会
〒275習志野市鷺沼1-1-1習志野市役所総務課内
電話 (0474) 53-9300

前回の解答と当選者の発表 おめでとうございます!

<解答> DELEGATION

A	L	A	B	A	M	A	
M		R	E	M	I	N	D
E	G		D	E		S	E
R	E	D		N	E	W	S
I	N	I	T		S	E	E
C	T		O	U		R	R
A	L	M	O	S	T		V
	E	N	L	A	R	G	E



NARASHINO JUNIOR CHAMBER INVITES YOU

Would you like to try your own made Japanese buckwheat noodles? Join us and enjoy tasting! Anyone may participate. No charge required.

Date : September 22, Sunday

Time : 10 a.m.

Place : Yatsu Public Hall

Please fax the name of participants to (0474) 78-5339 or send E-mail to fukkura@ca2.so-net.or.jp in advance.

<当選者> 小林 俊介くん (中1)

鈴木 伊織さん (主婦)

前回の応募総数は13通でした。当選した鈴木さんは「応募3度目の挑戦」とのこと。やはり「継続は力なり」ですね。皆さん、飽くなきCHALLENGEをお待ちしています。

VOICES/読者の皆様から寄せられた感想です...

- ・前回の応募総数から割り出した当選確率は8分の1。数ある懸賞ものの中でも、これはかなり高い数字! (T, N)
- ・気楽に話ができる外国人は英会話スクールの先生だけ、という状況から少しは抜け出さなくてはと思いつつ... (K, I)
- ・2歳の娘に邪魔されながらも辞書を引き引き解いてみました。あー、辞書を破かれなくてよかった。もちろん SQUARE も! (T, U)